

ORDINARY, MS.

|                    |         |
|--------------------|---------|
| Public DEPARTMENT. |         |
| G.O., DATED        | 29-5-93 |
| No.                | 421     |
|                    | 422     |

INDEXED.

When given for copying. 31/5

[Despatch Abstract.]

I direct that the Govt of India be required to furnish 15 copies of the translation & translation of Act 1 of 1882 (Burmese Labour & Emigration) as amended by Act IV of 1898. per order to continue. I have signed —

BACK PAPER, No.

OF 18

FURTHER PAPER, No.

16 27

OF 18 93

Remiss only

also 80.492

27-6-93

READ AGAIN ORDER OF GOVERNMENT, DATED  
18, No. MISCELLANEOUS.

ENCLOSURES.

CURRENT No.

989 }

1330 }

14.65

R. B. Land

STATEMENT WITH DITTO.

ORDER OF GOVERNMENT.

A A

LETTER OF GOVERNMENT.

A

STATEMENT WITH DITTO.

PAPERS NOT FIXED UP, BRING MEANT FOR DEBATCH  
IN ORIGINAL (not paged).

with current paper

N.B.—  
A = Copy in full.  
B = Not to be copied.  
P = Copy abstract only.  
Q = Copy heading only.

CURRENT NO. 1465

( 1893. )

Public  
REVENUE DEPARTMENT.

Current Number. 3735

From Board of Revenue  
Land Revenue

Q

CHIEF SECRETARY  
22 MAY 93  
GOVERNMENT

Dated 15 May 1893

Received 18 May

Enclosures 1. P. 989 a. Ref.

No. 2961 mis

SUBJECT.

Subj. to Govt. letter from  
the Collector of Gaugam  
stating that he requires 15  
Wija Copies of Emigration  
Act I of 1882 as amended  
by Act VIII of 1893 for sale  
to Contractors & Local  
agents.

S.A

ABSTRACT.

Enclosurement No. 1880

Transferred to the  
Public Department.

Chatter  
Secretary to Govt.

Notation  
19 May 1893

Order 29<sup>th</sup> May 1893. N. 421.  
The fort of India in this address.

Letter N. 422.

To the Secretary to the fort of India  
Legislative Department.

Sir, with reference to Mr. Wiggles  
letter of 29<sup>th</sup> March 1893 no 743, I am  
directed to forward copy of the Proceedings  
of this fort no 421. of this date and to  
request that 15 copies of the translation  
and translation of Act I of 1882 as  
amended by Act VIII of 1893 may be furnished  
for sale to contractors & local agents.

I have

re

273  
27/5

therein referred to are required for dis-  
tribution to Government Officers. For  
sale to Contractors and Local Agents,  
15 Winya Copies may be supplied.

2. The enclosure of the reference is  
herewith returned.

Resolution:- The Collector's letter read  
above will be submitted to Government  
with reference to its endorsement dated  
10<sup>th</sup> April 1893, No. 1351 on letter from the  
Officiating Deputy Secretary to the Govern-  
ment of India, Legislative Department,  
dated 29<sup>th</sup> March 1893, No. 743.

/ True Copy & Extract

Recd  
By Secretary.

The Secretary to Govt.,

Rev. Dept.

hbb



# Proceedings of the Board of Revenue

(Land Revenue),

Dated 15<sup>th</sup> May 1893,

No. 2961. *Exo.*

READ

Endorsement of Government, Revenue Department, dated 10<sup>th</sup> April 1893, No. 1351, and the following reference thereon, dated 17<sup>th</sup> April 1893.

Referred to the Collector of Ganjam for very early report.

— also the following letter from A. W. B. Higgins Esq<sup>r</sup>, Collector of Ganjam, to the Secretary to the Commissioner of Land Revenue, Madras, dated 28<sup>th</sup> <sup>April</sup> May 1893, @ No. 551 of 1893.

In reply to reference on Government Register No. 862 of 1893 dated 17<sup>th</sup> instant, I have the honor to state that no copies of the translation and transliteration of the Act therein

Paper taken out of the Records from the charge of the Referencer.

Press  
Miscellaneous No. 220 dated 20-5-1898  
Routine

| Date taken out.        | FOR WHAT PURPOSE. |        |       | Initials of clerk taking the paper or of attender. | Date returned. | Initials of attender. |
|------------------------|-------------------|--------|-------|----------------------------------------------------|----------------|-----------------------|
|                        | Department.       | C. No. | Year. |                                                    |                |                       |
| 31-1-99                | Publ              | 246    | 1897  | 6.8                                                | 31/1/99        | 6.8                   |
| 31/10/98               | Publ              | 2736   | 1898  | 6.8                                                | 18-12-98       | 6.8                   |
| 9-10-98                | Publ              | 2736   | 1898  | 6.8                                                | 6-11-98        | 6.8                   |
| 8-4-98                 | Publ              | 2736   | 1898  | 6.8                                                | 9-5-98         | 6.8                   |
| 8-2-99                 | Publ              | 2736   | 1899  | 6.8                                                | 15-2-99        | 6.8                   |
| 1-9-99                 | Publ              | 2736   | 1899  | 6.8                                                | 15-9-99        | 6.8                   |
| Taken for Distribution |                   |        |       | 6.8                                                | 9/1/00         | 6.8                   |
| Taken for Distribution |                   |        |       | 6.8                                                | 9/1/00         | 6.8                   |

[illegible]

Sub Dept

REF ID: A661330

From  
The Deputy Secy to the Gov.  
Legue Dept.

No. 942

Dated 2<sup>nd</sup> May

Recd 8th Mar

Subject

Requesting an Early reply  
to a letter reg: the Copies of  
~~the~~ the translation and  
transliteration of Act-I  
of 1882 required by this  
Govt.

Memo. of 10<sup>th</sup> May 1893 No 852

The Revenue Department  
is requested to forward an  
early reply to Public Enclt  
No 645 & 6 April 1893,  
~~on c no 989~~ regarding the  
number of copies required  
~~by the Govt~~ of the trans-  
lation and transliteration  
of Act I of 1882 (Assam  
Labour and Emigration)

Ans  
pres  
on 9.5

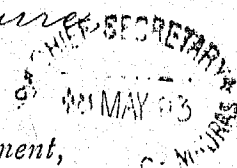
Issue for her about  
 10/5

date 10/5/93

No. 942

FROM

J. M. Macpherson, Esquire,  
Deputy Secretary to the Government of India,  
Legislative Department,



TO

Chief  
THE SECRETARY TO GOVERNMENT of Madras.

Dated Simla, the 2<sup>nd</sup> May 1893.

SIR,

I am directed to invite attention to the letter from this Department, No. 943, dated the 29<sup>th</sup> March last, enquiring whether any, and if so how many, copies of the translation and transliteration of Act I of 1882 (Assam Labour and Emigration), as amended by Act VII of 1893, will be required for distribution in the Madras Presidency, and to request the favour of an early reply.

I have the honour to be,  
Sir,

Your Obedient Servant,

J. D. Wilson  
for Dy. Secy. to the Govt. of India  
Legislative Department

Readings: of the Bill of  
Laws (L.R.) No.  
by forwarding  
copy of the following  
letter from the Govt. of  
Bombay No.

by copying the letter fully  
Readings: R. to. No.  
by

Enclose me the fair copy.

245.

Public

Deferred Telegram

To India - Legislative.

From

Govt

Legislative

E

\* \* \* Please explain expression translation and transliteration in Mr Wigley's 743 29<sup>th</sup> March. Into what languages is act being translated.

Dated 29<sup>th</sup> March }  
Recd 3<sup>rd</sup> April } 1893  
Lgd 4<sup>th</sup> do }

No 743.

25.13.

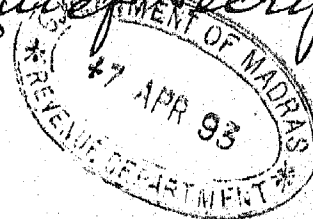
5/4 This refers to a report  
received on the 25<sup>th</sup> Dec  
the translation into the  
English language of Act of  
1882. It is to be noted that  
it is provided for translation  
into the English language  
by the Government. The  
translation is to be made  
by the Government. I presume  
the report to the Hon. Secy.

8/6<sup>th</sup> April 1893 No 645.  
Referred to the Revenue  
Department.

Regarding to kind homonymy  
Copies of the Translation &  
Transliteration of Act I of 1882  
will be required.

For the Librarian  
Please put up copies  
of the Act & the  
W. Tel

Agst Secy.



FILE NO. 989

*J. G. Wiggley, Esquire,*  
Deputy Secretary to the Government of India,  
Legislative Department,

THE CHIEF SECRETARY TO GOVERNMENT *of Madras*

Dated Calcutta, the 29<sup>th</sup> March 1893

CHIEF SECRETARY  
43 APR 93  
DEPARTMENT OF MINING

I am directed to inform you that a translation and transliteration of Act I of 1882 (Hindu Labour and Emigration) as amended by Act VII of 1893 are now under preparation in this Department, and to request that you will, with the consent of the Governor in Council, be good as to say whether any, and if so how many, copies of the translation and transliteration will be required for distribution in the Madras Presidency, to the <sup>five</sup> districts of which the Act is applicable.

2. An early reply is requested.

I have the honour to be  
Sir,  
Your obedient servant,  
W. H. R.

for offg Deputy Secretary to the Govt of India  
Legislative Department

[illegible]